



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ,  
ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА  
Број: 404-02-90/2017-02/8  
29.06.2017. године  
Немањина 22-26  
Београд

**ЗАПИСНИК О ОТВАРАЊУ ПОНУДА**  
у поступку јавне набавке мале вредности услуга – Услуге превозиња за потребе  
министарства (по партијама)  
Број јавне набавке ЈН МВ 21/2017

**Предмет јавне набавке:**

Јавна набавка мале вредности услуга – Услуге превозиња за потребе министарства (по партијама).

**Процењена вредност:**

Процењена вредност јавне набавке је **2.916.666,67** динара без ПДВ-а.

**Партија 1** – услуге превозиња са енглеског на српски језик и са српског на енглески језик

Укупно: **2.041.666,67** динара без ПДВ-а односно 2.450.000,00 са ПДВ-ом.

**Партија 2** – услуге превозиња са осталих светских језика и са српског на остале светске језике

Укупно: **875.000,00** динара без ПДВ-а односно 1.050.000,00 са ПДВ-ом.

1. Поступак отварања понуда спроводи се дана 29.06.2017. године са почетком у 11:00 часова, у просторијама Наручиоца, ул. Немањина бр. 22-26, канцеларија бр. 8, крило Б, на 3. спрату.

2. Отварање понуда спроводи Комисија наручиоца формирана Решењем бр. 404-02-90/2017-02/1 од 01.06.2017. године, у следећем саставу:

- Биљана Андовски Андесилић, члан
- Јасмина Благојевић, дипл. правник, члан
- Александра Киковић, члан

3. Констатује се да су отварању понуда присуствовали овлашћени представници понуђача:

Редни број	Назив понуђача	Име и презиме овлашћеног представника понуђача	Број и датум пуномоћја
1.	Preduzeće za inženjering, proizvodnju, promet i usluge „Euro Contract“ д.о.о. Београд Гундулићев венац 48	Миодраг Хаџић	Бр.лк. 007661953
2.	Privredno društvo za trgovinu i usluge „Kongresni servisni centar“ д.о.о. Београд Адмирала Гепрата бр. 4	Није присутан	/
3.	„Академија Oxford-Agent“ д.о.о. Кнегиње Милице 21/8 Јагодина	Милош Васиљевић	28.06.2017. године

4. Благовремено, до 29.06.2017. године до 10:00 сати, Наручиоцу су достављене понуде следећих понуђача и то :

ред. бр.	број под којим је понуда заведена	назив понуђача	датум пријема	сат
1.	Партија 1 бр. 129 од 28.06.2017. године и Партија 2 бр. 129/2 од 28.06.2017. године код Понуђача, а код Наручиоца бр. 404-02-90/1/2017-02 Самостално	Preduzeće za inženjering, proizvodnju, promet i usluge „Euro Contract“ д.о.о. Београд Гундулићев венац 48	29.06.2017. година	08:22
2.	Партија 1 бр. 47/17 од 28.06. 2017. године и Партија 2 бр. 48/17 од 28.06.2017. године код Понуђача, а код Наручиоца бр. 404-02-90/2/2017-02 Самостално	Privredno društvo za trgovinu i usluge „Kongresni servisni centar“ д.о.о. Београд Адмирала Гепрата бр. 4	29.06.2017. године	08:57

3.	Партија 1 бр. III-164/2017 од 28.06. 2017. године и Партија 2 бр. III-165/2017 од 28.06.2017. године код Понуђача, а код Наручиоца бр. 404-02-90/3/2017-02  Самостално	„Akademija Oxford- Agent“ д.о.о. Кнегиње Милице 21/8 Јагодина	29.06.2017. године	09:13
----	--	---	-----------------------	-------

Неблаговремених понуда: **није било**

### 5. Критеријум за доделу уговора

Критеријум за оцењивање понуда је „економски најповољнија понуда“.

Оцењивање и рангирање понуда вршиће се на основу следећих елемената критеријума:

ОПИС ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА:	ПОНДЕРИ
1. Понуђена цена преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	40
2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата: Цену симултаног преводјења по сату- по преводиоцу Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу Цену консекутивног преводјења по сату-по преводиоцу Цену консекутивног преводјења по дану- по преводиоцу	30
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	30
<b>УКУПНО</b>	<b>100</b>

### НАЧИН ПРИМЕНЕ МЕТОДОЛОГИЈЕ ПОНДЕРА

1. Понуђена цена преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто, **максимално 40 пондера и то:**

За најнижу цену преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто додељује се 40 пондера

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа понуђена цена преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера

без размака) енглеско- српски и обрнуто / понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто **x 40**

2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:  
Цену симултаног превођења по сату-по предводиоцу  
Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу  
Цену консекутивног превођења по сату-по преводиоцу  
Цену консекутивног превођења по дану- по преводиоцу,  
додељује се **максимално 30 пондера и то:**

За најнижу Укупну понуђену цену за енглески језик , **максимално 30 пондера:**

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа Укупну понуђена цена за енглески језик / понуђену укупну цену за енглески језик **x30**

3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно, **максимално 30 и то:**  
За најнижу понуђену цену превода WEB странице на енглески језик – месечно  
(оквирно **30 преводилачких страна месечно**), додељује се максимално 30 понедра.

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно / понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно **x 30**

**Укупан број пондера добија се збиром 1 + 2 + 3**

## **1. ОПИС И ВРЕДНОСНО ИЗРАЖАВАЊЕ ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМ ЗА ПАРТИЈУ 2**

Оцењивање и рангирање понуда вршиће се на основу следећих елемената критеријума:

<b>ОПИС ЕЛЕМЕНАТА КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ПОНДЕРИ</b>
<b>1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) <u>за потребне језике:</u> руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто</b>	<b>40</b>
<b>2.Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски,</b>	

мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата: Цену симултаног преводјења по сату-по преводиоцу Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу Цену консекутивног преводјења по сату-по преводиоцу Цену консекутивног преводјења по дану- по преводиоцу	60
<b>УКУПНО</b>	<b>100</b>

### НАЧИН ПРИМЕНЕ МЕТОДОЛОГИЈЕ ПОНДЕРА

1. Понуђена цена преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) **за потребне језике:** руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто, **максимално 40 пондера и то:**

За најнижу цену преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) **за потребне језике:** руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто **додељује се 40 пондера**

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа понуђена цена преводјења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) **за остале потребне језике:** руски- српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто , кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто/ понуђена цена преводјења текста по страници (заобрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто **x 40**

2. Укупна понуђена цена за потребне језике ( руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:  
Цену симултаног преводјења по сату-по преводиоцу  
Цену симултаног превода по дану-по преводиоцу  
Цену консекутивног преводјења по сату-по преводиоцу  
Цену консекутивног преводјења по дану- по преводиоцу,  
**додељује се максимално 60 пондера и то:**

За најнижу Укупну понуђену цена за потребне језике ( руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки), **максимално 60 пондера:**

Вредновање осталих понуда, израчунава се по формули:

Најнижа Укупну понуђена цена за потребне језике ( руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) / понуђену укупну цену за потребне језике ( руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) x 60

**Укупан број пондера добија се збиром 1 + 2**

**Резервни елементи критеријума за партију 1 и 2**

Уколико два или више понуђача понуде исти број пондера, уговор ће бити додељен оном понуђачу који је понуди нижи проценат повећања цене у односу на понуђену цену за хитан превод.

Уколико две или више понуда имају исту број пондера и исти проценат повећања цене, уговор ће бити додељен понуђачу који је понудио нижу цену за превођење текста.

**6. Понуђена цена и други обрасци из понуде:**

**6/1 Назив понуђача:**

**Партија 1**

Preduzeće za inženjering, proizvodnju, promet i usluge „Euro Contract“ д.о.о.

Београд

Гундулићев венац 48

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	850,00	1.020,00

ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
<b>2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:</b>		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	3.500,00	4.200,00
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	10.000,00	12.000,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	5.000,00	6.000,00

2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	25.000,00	30.000,00
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ</b>	<b>43.500,00</b>	
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ</b>		<b>52.200,00</b>

<b>ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	1,00	1,20

Рок важења понуде	60 дана од дана отварања понуда
Рок и начин плаћања:	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја.
Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	30 %

Партија 2

<b>ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
1.Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто, кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-	800,00	960,00

српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто		
---	--	--

ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
<b>2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:</b>		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци	1.000,00	1.200,00
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	18.000,00	21.600,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	8.000,00	9.600,00
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	36.000,00	43.200,00
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ</b>	<b>63.000,00</b>	
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ</b>		<b>75.600,00</b>

<b>Рок важења понуде</b>	60 дана од дана отварања понуда
<b>Рок и начин плаћања:</b>	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја.
<b>Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод</b>	30 %



**6/2 Назив понуђача:**  
Privredno društvo za trgovinu i usluge „Kongresni servisni centar“ д.о.о. Београд  
Адмирала Гепрата бр. 4

**Партија 1**

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
1. Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто	1,00	1,20

ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
<b>2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:</b>		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	5.000,00	6.000,00
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	25.000,00	30.000,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	10.000,00	12.000,00
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	30.000,00	36.000,00
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ</b>	<b>70.000,00</b>	
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ</b>		<b>84.000,00</b>

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно	18.000,00	21.600,00

<b>Рок важења понуде</b>	60 дана од дана отварања понуда
--------------------------	---------------------------------

<b>Рок и начин плаћања:</b>	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене sukcesивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 30 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).
<b>Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод</b>	0 %

**Партија 2**

<b>ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
<b>1. Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто, кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто</b>	<b>490,00</b>	<b>588,00</b>

<b>ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
<b>2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:</b>		
<b>2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци</b>	<b>7.000,00</b>	<b>8.400,00</b>

2.2 Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	35.000,00	42.000,00
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	7.000,00	8.400,00
2.4 Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	35.000,00	42.000,00
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ</b>	<b>84.000,00</b>	
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ</b>		<b>100.800,00</b>

<b>Рок важења понуде</b>	60 дана од дана отварања понуда
<b>Рок и начин плаћања:</b>	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене sukcesивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од <b>30</b> дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).
<b>Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод</b>	0 %

6/3 Назив понуђача:  
**Партија 1**  
„Академија Oxford-Agent“  
д.о.о.  
Кнегиње Милице 21/8  
Јагодина

<b>ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
<b>1.Понуђена цена превођења текста по страници (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) енглеско- српски и обрнуто</b>	<b>1.195,00</b>	<b>1.434,00</b>

ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
<b>2. Укупна понуђена цена за енглески језик која обухвата:</b>		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоцу	1,00	1,20
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	1,00	1,20
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	1,00	1,20
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	1,00	1,20
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ</b>	<b>4,00</b>	
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ</b>		<b>4,80</b>

ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:	ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара	ЦЕНА СА ПДВ динара
<b>3. Понуђена цена превода WEB странице на енглески језик – месечно</b>	<b>1,00</b>	<b>1,20</b>

<b>Рок важења понуде</b>	60 дана од дана отварања понуда
<b>Рок и начин плаћања:</b>	Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року од 45 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).

Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод	500 %
---	-------

**Партија 2**

<b>ЕЛЕМЕНТ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
<b>1. Понуђена цена превођења текста по страници за потребне језике (за обрачунску страну 1500 карактера без размака) руски-српски и обрнуто, украјински-српски и обрнуто, кинески-српски и обрнуто, арапски-српски и обрнуто, турски-српски и обрнуто, немачки-српски и обрнуто, шпански-српски и обрнуто, француски-српски и обрнуто, мађарски-српски и обрнуто, словеначки-српски и обрнуто, македонски-српски и обрнуто, румунски-српски и обрнуто, бугарски-српски и обрнуто, чешки-српски и обрнуто, пољски-српски и обрнуто, словачки-српски и обрнуто</b>	<b>1.495,00</b>	<b>1.794,00</b>

<b>ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:</b>	<b>ЦЕНА БЕЗ ПДВ динара</b>	<b>ЦЕНА СА ПДВ динара</b>
<b>2. Укупна понуђена цена за потребне језике (руски, украјински, кинески, арапски, турски, немачки, шпански, француски, мађарски, словеначки, македонски, румунски, бугарски, чешки, пољски, словачки) која обухвата:</b>		
2.1. Цена симултаног превођења по сату-по преводиоци	1,00	1,20
2.2. Цена симултаног превода по дану-по преводиоцу	1,00	1,20
2.3. Цена консекутивног превођења по сату-по преводиоцу	1,00	1,20
2.4. Цена консекутивног превођења по дану- по преводиоцу	1,00	1,20
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА БЕЗ ПДВ</b>	<b>4,00</b>	
<b>УКУПНА ПОНУЂЕНА ЦЕНА СА ПДВ</b>		<b>4,80</b>

<b>Рок важења понуде</b>	60 дана од дана отварања понуда
--------------------------	---------------------------------

<p><b>Рок и начин плаћања:</b></p>	<p>Наручилац се обавезује да изабраном понуђачу / Добављачу изврши плаћање цене сукцесивно за пружене услуге, на основу достављене уредне фактуре по извршеној услузи и Извештаја о извршеним услугама који сачињава Добављач и који мора да садржи детаљну спецификацију(опис и обим) пружених услуга а потврђује лице одређено од стране Наручиоца и то у року о 45 дана (за наручиоца је прихватљиво у не краћем од 30 дана нити дужем од 45 дана од пријема фактуре и Извештаја).</p>
<p><b>Износ процентуалног увећања у односу на понуђену цену за хитан превод</b></p>	<p>500 %</p>

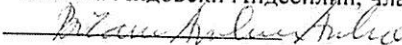
7. Уочени недостаци у понудама: нема уочених недостатака.

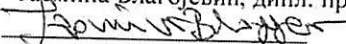
8. Евентуалних примедби присутних овлашћених представника понуђача: нема.

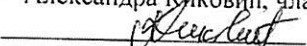
9. Комисија за предметну јавну набавку ће коначну оцену да ли су понуде прихватљиве извршити у наредној фази стручне оцене понуда и о томе сачинити Извештај. Прихватљива понуда, у складу са чланом 3. став 1. тачка 33) ЗЈН је понуда која је благовремена, коју наручилац није одбио због битних недостатака, која је одговарајућа, која не ограничава, нити условљава права наручиоца или обавезе понуђача и која не прелази износ процењене вредности јавне набавке.

10. Поступак отварања понуда завршен је у 12 часова.

11. Потписи чланова Комисије за јавну набавку:

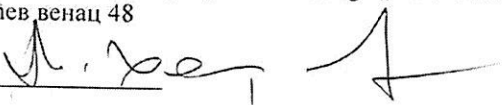
- Биљана Андовски Андесић, члан  


- Јасмина Благојевић, дипл. правник, члан  


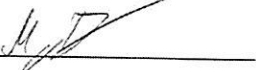
- Александра Киковић, члан  


12. Потписи овлашћених представника понуђача који су присуствовали поступку отварања понуда и који су преузели овај Записник о отварању понуда:

Preduzeće za inženjering, proizvodnju, promet i usluge „Euro Contract“ д.о.о.  
Београд, Гундулићев венац 48



„Академија Oxford-Agent“ д.о.о. Кнегиње Милице 21/8, Јагодина



13. У складу са чланом 104. став 7. ЗЈН Наручилац ће понуђачу који није учествовао у поступку отварања понуда доставити Записник у року од 3 дана од дана отварања.

Записник водио Данило Гогић